

Стрелкова О.Б.
г. Ижевск

Некоторые проблемы преподавания морфологии удмуртского языка в вузе

Курс «Современный удмуртский язык» занимает ключевое место в формировании языковых компетенций студентов факультета удмуртской филологии Удмуртского государственного университета. Хотелось бы отметить некоторые проблемы, возникающие в преподавании раздела «Морфология». Данная дисциплина преподается в течение четырех лет, а разделу «Морфология и словообразование» в учебном плане до настоящего времени уделялось достаточно много времени – он изучается на втором курсе в течение двух семестров. Аудиторные часы включают как лекционные, так и практические занятия, но в связи с переходом на ФГОС предполагается изменение в количестве аудиторных часов – ожидается значительное сокращение практических занятий – в два раза (с 72 до 36 часов). Соответственно, основной теоретический материал студенты вынуждены будут изучать самостоятельно. В то же время необходимо подчеркнуть, что уровень владения многими абитуриентами родным (удмуртским) языком в последнее десятилетие становится несколько ниже. Нельзя не отметить, что в связи с этим в настоящее время у некоторых студентов возникают трудности в восприятии лингвистической теории на удмуртском языке.

До последнего времени преподавание учебной дисциплины «Современный удмуртский язык. Морфология» в Удмуртском государственном университете испытывало существенные трудности, в особенности это было ощутимо в отсутствии специальной учебно-методической литературы по

данному курсу. Как известно, долгое время единственным наиболее полным изданием по морфологии удмуртского языка была работа «Грамматика современного удмуртского языка. Фонетика и морфология», изданная в 1962 году. Информация в данной работе была весьма устаревшей, по этой причине студенты были вынуждены в большей степени опираться на лекции преподавателя, на отдельные статьи и тезисы. В 2011 году вышла в свет коллективная работа «Удмурт кыллэн кылкабтодосэз» (Морфология удмуртского языка), подготовленная коллективом авторов, ведущими удмуртскими языковедами с учетом всех последних достижений в данной области грамматики. Работа выполнена на удмуртском языке с использованием новой удмуртской лингвистической терминологии. К сожалению, данные материалы, как оказалось, весьма сложно воспринимаются студентами из-за обилия именно такой специальной терминологии, которую студенты ранее не использовали. К примеру,

Тустуктись сямкылъёсты уг яра сураны вазёнкылъёсын но пышкылонкылъёсын [6: 308]. 'Изобразительные наречия нельзя путать с междометиями и звукоподражаниями' – в предложении использовано три термина, один из которых является составным, понятным в этом предложении для студентов оказывается только глагольная форма *уг яра сураны* 'нельзя путать';

Сямкылъёс вошъяськытэк итиськон амалэн герзасько пдртэм каронкылъёсын но каронкыл кабъёсын, каронкыл бордысь порывы макенимъёсын, тодметнимъёсын но мужет сямкылъёсын [6: 296]. 'Наречия путем примыкания связываются с различными глаголами и глагольными формами, с образованными от глагола существительными, прилагательными и другими наречиями' – в данном предложении представлено семь терминологических единиц;

Кужмоятэм мурто нимвоштолэн вакчиятэм ась- кылдйнез борды асьянэз возъматись -ме, -тэ, -сэ кылйтэтъёс ватсаса пдрмем кабъёссол [6: 122]. 'Формы, образованные присоединением к краткой основе усилительно-личных местоимений *ась-* притяжательных суффиксов *-ме, -тэ, -сэ'* – в представленном утверждении 6 терминов.

Как показывает практика, многие студенты абсолютно не готовы к использованию данной терминологии, в то время как лишь единицы демонстрируют владение такими новыми специально-научными словами-терминами. Это, безусловно, связано и с тем, что в школе ведется обучение без использования подобных материалов.

В результате реализации проекта «Создание терминологических словарей на национальных языках для общеобразовательных школ в регионах проживания финно-угорских народов Российской Федерации» в рамках совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации – «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества» была разработана терминология на пяти финно-угорских языках, в том числе и на удмуртском языке по 10

предметам. Среди этих дисциплин есть и лингвистика. Словарь по удмуртскому языку составлен Н.А. Сергеевой [5]. Также большой помощью для преподавателя и студентов станет более полный справочник лингвистической терминологии, подготовленный Н.А. Сергеевой [7]. Данная работа окажется полезной в следующих аспектах: здесь представлена информация о том, когда, примерно в какое время возник тот или иной термин; используется ли он в настоящее время и насколько широко поле его применения; имеется возможность проследить соотношение удмуртских и русских терминологических единиц.

В учебниках удмуртского языка «Анай кыл» для 6-х и 7-х классов, изданных в 2005 и 2006 годах соответственно, лингвистическая терминология на удмуртском языке не используется вообще [4; 3]. Как показывает практика, сами школьные учителя за редким исключением тоже редко идут на такие эксперименты, как внедрение и применение новой терминологии, этим и объясняется неготовность большинства студентов к работе с лингвистической теорией на удмуртском языке. Хотелось бы надеяться, что в новых изданиях, которые предполагается готовить для национальных школ, этот момент будет учтен, в таком случае студенты уже будут подготовлены к требованиям вузовских преподавателей.

Одной из наиболее ощутимых проблем в преподавании удмуртской морфологии в настоящее время является также отсутствие сборников упражнений, практических заданий, учебно-методических пособий, которые облегчили бы работу преподавателя при проведении практических занятий. В настоящее время имеется единственная публикация подобного рода – это изданная в 2011 году работа Е.А. Булычевой и Л.П. Широковой «Удмурт кылэн кылкабтодосэзъя тест ужъёс» (Сборник тестовых заданий по морфологии удмуртского языка) [1]. Это первое подобное издание по удмуртскому языку, предназначенное для проверки освоенных знаний студентов. К сожалению, по другим разделам курса «Современный удмуртский язык» (т.е. по разделам фонетика, лексикология, синтаксис простого предложения, синтаксис сложного предложения) подобных пособий нет.

Рассматриваемое пособие охватывает все разделы морфологии, авторами предложены тестовые задания по всем частям речи. Использование тестовых технологий позволяет наиболее эффективно реализовать балльно-рейтинговую систему, которая введена для стимулирования систематической работы обучающихся по изучению учебного материала, объективного и систематического анализа хода освоения студентом основных образовательных программ в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта через балльные оценки и рейтинги уровня сформированности знаний, умений, общекультурных и профессиональных компетенций.

Тестовые задания в рассматриваемом пособии сформулированы четко, предполагают проверку не только точных теоретических знаний, но и умение студента анализировать практический материал. Вместе с тем при

использовании данной работы вновь возникают трудности в понимании терминов, т.к. в представленном издании использованы иные терминологические единицы, чем в работе «Удмурт кыллэн кылкабтодосэз» (Морфология удмуртского языка), например: термины **сочинительные и подчинительные союзы** в научном издании представлены в варианте *итпсь но пырыськон герзетьёс*, в то время как в тестовых заданиях используются другие наименования – *кылброс но ултэсась герзетьёс*; термин **частица** также в двух вариантах – *кыльсьдр* [1] и *кылтыры* [6].

В процессе выполнения тестовых заданий студенты испытывают значительные трудности. Причиной вновь является обилие удмуртских лингвистических терминов в формулировке вопросов, а также неунифицированное использование терминологических единиц.

Таким образом, составление и издание методических пособий, сборников упражнений и заданий, тестовых материалов по курсу «Современный удмуртский язык» (по всем разделам: фонетика, лексикология, морфология и словообразование, синтаксис), унифицирование лингвистической терминологии остается одной из первоочередных задач преподавателей и исследователей удмуртского языка.

Литература

1. Булычева Е.А., Широбокова Л.П. Удмурт кыллэн кылкабтодосэзъя тест ужъёс: Дышетон-амалтодослыко юртгос. – Ижкар: Удмурт кун университетлэн книгапоттониез, 2011. – 57 б.
2. Грамматика современного удмуртского языка: Фонетика и морфология / Удм. НИИ ист., экон., языка и лит.; Отв. ред. П.Н. Перевощиков. – Ижевск: Удм. кн. изд-во, 1962. – 376 с.
3. Журавлёва А.Н., Арекеева С.Т. Анай кыл. 7-тй класс: Удмурт кылэз ляб тодйсь пинальёслы гождяськон но лыдзиськон книга. – Ижевск: Удмуртия, 2006. – 240 б.
4. Журавлёва А.К., Ившин В.К., Фёдорова Л.П. Анай кыл. 6-тй класс: Удмурт кылэз ляб тодйсь пинальёслы гождяськон но лыдзиськон книга. –Ижевск: Удмуртия, 2005. – 224 б.
5. Сергеева Н.А. Огъядышетсконъя шоръёзо школаослы удмурт кыля удыскыльсын кыллюкам / Н.А. Сергеева, Ассоциация финно-угорских университетов; ред. Н.Н. Тимерханова. – Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачоньтомай, 2011. – 39 б.
6. Удмурт кыллэн кылкабтодосэз (морфологияез): науч.-учеб. изд. / А.А. Алашеева, Д.А. Ефремов, Т.М. Кибардина, Н.В. Кондратьева, С.В. Соколов, О.Б. Стрелкова, И.В. Тараканов, Н.Н. Тимерханова, А.Ф. Шутов, Росси Федерациясь дышентонъя но тодосъя м-во, ФГБОУ ВПО «Удмурт кун университет», Удмурт кылобур фак., Удмурт кыля но сое дышетон амальёсыя каф. – Ижевск: Удмурт, ун-т, 2011. – 406 б.
7. Удмурт кылтодон нимкыллык: Справочник / бичасез Н.А. Сергеева. – Ижкар: «Удмурт университет» книгапоттонни, 2012. – 498 б.